

N° 366o.

BELGIQUE ET ITALIE

Convention pour la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité des aéronefs délivrés par les autorités compétentes des deux pays. Signée à Rome, le 4 mai 1935.

BELGIUM AND ITALY

Convention regarding the Reciprocal Recognition of Certificates of Airworthiness issued by the Competent Authorities of the Two Countries. Signed at Rome, May 4th, 1935.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3660. — CONVENTION BETWEEN THE BELGIAN AND THE ITALIAN GOVERNMENTS REGARDING THE RECIPROCAL RECOGNITION OF CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS ISSUED BY THE COMPETENT AUTHORITIES OF THE TWO COUNTRIES. SIGNED AT ROME, MAY 4TH, 1935.

French official text communicated by the Belgian and Italian Ministers for Foreign Affairs. The registration of this Convention took place June 4th, 1935.

THE BELGIAN GOVERNMENT and THE ITALIAN GOVERNMENT, being desirous of settling certain questions connected with the reciprocal recognition of certificates of airworthiness issued by the competent authorities of the two countries, have agreed upon the following provisions :

(1) As regards the issue of certificates of airworthiness to aircraft constructed in one of the two countries and intended for registration in the other country, each of the High Contracting Parties reserves the right to grant recognition of airworthiness, with a view to the issue of such certificates, only to aircraft which satisfy all the requirements of its own regulations on the subject.

(2) With a view to the recognition by the authorities of one of the High Contracting Parties of the airworthiness of aircraft constructed in accordance with the regulations enacted by the other Party and intended for registration on the air register of the first Party, the latter shall grant to operations for the verification of airworthiness conducted in accordance with those regulations in the country of origin the same validity as they enjoy in that country.

(3) With regard to the application of the foregoing provisions, it is understood that the aircraft referred to in the present Convention shall be presented with the certificate of airworthiness issued by the competent authorities of the country of construction and with an affidavit of compliance with the rules of the International Air Navigation Commission.

The said machines shall be subject, on entry into the importing country, to the inspection of the official body responsible for verifying airworthiness, in the conditions laid down by the national law.

(4) Should the competent authorities of one of the High Contracting Parties impose certain conditions supplementary to those prescribed in the other country, these conditions not having been verified by the competent services of that country, the supplementary verification of these conditions shall be carried out by the competent authorities of the country of importation.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

(5) The present Convention applies to aircraft of all categories, including those employed for public transport and those intended for private use.

(6) Any special questions of a technical character relating to the application of the present Convention, and any questions which may arise in connection with the renewal of the certificates of airworthiness of aircraft imported into one of the two countries in virtue of this Convention, shall be settled direct between the competent authorities of the two countries.

(7) The present Convention shall apply solely to the home territories of the two countries. The following shall therefore be excluded : in the case of Italy, the Italian colonies and possessions ; in the case of Belgium, the Congo and the territoires under Belgian mandate.

(8) The present Convention shall enter into force one month after signature.

(9) Each of the High Contracting Parties may terminate the present Convention by giving sixty days' notice to the other.

Done at Rome, in duplicate, on this 4th day of May, 1935.

For Belgium :

Prince Albert DE LIGNE.

For Italy :

MUSSOLINI.